



LES AMIS DES
enfants de Bethléem



Rapport annuel 2024

Rapport annuel 2024

Sommaire

Mot de la présidente	2
En bref, notre activité en 2024	3
Jean-Bernard se souvient: 20 ans déjà...	4
L'équipe se raconte	8
Vendredis artistiques	16
Camps d'été	17
Formation en psychomotricité	18
Activités en Suisse	19
Etats financiers	20
Notre association	23

Impressum

Rédaction Jacqueline Mardelle, Jean-Bernard Livio, Chantal Pellegrini, Catherine Bromm, Olivier Mani, Elisabeth Fromaigeat, Pascal Fleury, Myriam Abu Laban, Lisa Abu Laban, Ayed Arafah, Marlen Albedd, Nabeel Zboun, Malik Abu Salameh, Nisreen Bannoura, Hazar Musleh, Wafa'Ibrahim Alubaiat, Nahida Nasser Ghattas, Anne-Françoise Wittgenstein.

Mise en page Olivier Mani

Impression PCL Presses Centrales SA, Renens (VD)

Tirage 1000 ex.

Version anglaise disponible sous www.adeb.ch

Traduction Helen Orsinger

Le mot de la présidente

Chers amis,

20 ans! Quelle aventure! Entourée d'un comité efficace, j'ai toujours porté mon regard sur le « et demain? » Les années ont passé, nous n'avons rien lâché même lors des moments difficiles. Comme nous avons eu raison! Les rires fusent dans notre Maison.

« Là où le cœur est, les pieds n'hésitent pas à y aller. » A l'heure où je vous écris, je rentre tout juste de Bethléem. J'y ai trouvé une ville triste, vide de pèlerins. Sans touristes, l'argent manque, l'ambiance aussi. Mais à aucun moment je me suis sentie en insécurité.

Trois jeunes femmes désireuses de se former à l'approche psychomotrice viennent de rejoindre notre équipe. Je remercie Anne-Françoise et Marco, professeure et enseignant émérites de la HETS, de poursuivre la formation de nos animateurs, actuellement par visioconférence.

Myriam, notre nouvelle directrice générale, plurilingue, est un rayon de soleil pour tous. Quel bonheur de travailler avec elle! Tout comme avec Nahida, notre représentante légale, qui veille à faciliter nos relations avec les autorités administratives.

Au fil des pages de ce rapport, notre équipe raconte son quotidien parfois difficile. Les médias relatent ce qui se passe dans ce pays cher à notre cœur, mais ils ne peuvent raconter les petits moments de bonheur ni les yeux brillants de « nos » enfants avides de jeux liés à la psychomotricité, de contes, de spectacles de marionnettes...

Le rêve et l'imagination circulent en abondance dans la Maison. Quelques enfants de Gaza accueillis par SOS Village Bethléem ont participé à nos camps d'été et la semaine dernière je les ai entendus rire pendant le spectacle de marionnettes. Que c'était bon!

MERCI, chers amis! Grâce à vous, des enfants reçoivent un peu de douceur dans ce monde dur et cruel. MERCI pour vos mots d'encouragement, vos dons, votre sollicitude. Vous êtes notre force. MERCI du fond du cœur!

Jacqueline Mardelle
Présidente



322

enfants bénéficiaires
chaque semaine

dont

47

participent aux Vendredis
artistiques

117

enfants accueillis aux
camps d'été

28

sessions de formation
à distance pour l'équipe

soit

53

heures de cours et d'échange
de pratique



Vivre l'enfance malgré tout

Fragilisée par un contexte d'enfermement et par une situation socio-économique et sanitaire instable, la région de Bethléem offre des conditions de vie permettant difficilement à l'enfance de vivre pleinement cette phase de vie cruciale.

Depuis bientôt 20 ans, l'Association développe les approches psychomotrices, pour mieux gérer les traumatismes induits par le contexte de violence dans lequel vivent les enfants de cette région.

Dans le cadre de nos projets, nous nous engageons à poursuivre les objectifs de l'Agenda 2030 de l'ONU, spécialement l'objectif 4, consacré à l'éducation.



**OBJECTIFS
DE DÉVELOPPEMENT
DURABLE**

Jean-Bernard se souvient : 20 ans déjà ...

Il me semble que c'était hier! Israël et la Palestine, je les ai découverts début des années 1960 avec la curiosité de l'adolescent critique de ces histoires qu'on racontait au catéchisme. C'est pourquoi j'ai commencé mes études, pour voir « si c'était vrai! », en allant fouiller avec des missions archéologiques. Sur le terrain, mes patrons étaient israéliens, qui scrutaient leur Histoire dans d'interminables discussions théologiques; les ouvriers étaient palestiniens, qui m'invitaient chez eux pour un café ou un arak... et me faisaient entrevoir à travers leur façon de vivre ce qu'avait été l'hospitalité truculente de ces personnages dont je lisais les récits dans la Bible.

Lorsqu'il me fut donné plus tard de conduire des groupes en «Terre Sainte», j'ai toujours cherché à laisser parler, au-delà des vieilles pierres, ces pierres vivantes, avec leurs drames toujours actuels.

Depuis, je ne suis jamais passé à Bethléem sans prendre le temps, après l'incontournable visite à l'église de la Nativité, de passer voir ces « petits Jésus » modernes recueillis dans une Crèche. Ces rencontres-là, toujours trop rapides, ont régulièrement marqué mes « pèlerins ».

Aussi, lorsqu'un jour au retour d'un voyage en Terre sainte, on me demanda: mais que peut-on faire pour eux? J'ai proposé de leur envoyer de l'argent. Et c'est là que le conte commence! Il aurait pu se jouer n'importe où dans le monde, mais de le vivre là, à Bethléem, comme une nouvelle nuit de Noël, cela tient vite du miracle!

Dans ce groupe cette année-là – il y a 20 ans – j'ai eu la chance d'avoir entre autres un médecin, une infirmière, une enseignante, un journaliste, bref des pères et mères dont les enfants scolarisés dans nos écoles suisses étaient habitués aux techniques pédagogiques. Ce sont à ces « pèlerins » que je dois de m'avoir convaincu qu'il y avait mieux à faire que d'envoyer de l'argent... Comment?

Par exemple: en cherchant d'abord à faire vivre et sourire ces petits abandonnés! Certes dans cette Crèche, ils étaient bien nourris, habillés, logés, mais ... passifs. Forte de son expérience de près de 20 ans en Haute-Egypte, Jacqueline Mardelle, constatant qu'il n'existait aucun programme pédagogique pour les tout-petits, proposa davantage.

A cette époque, il y avait à l'Université de Bethléem une professeure de pédagogie, Dr Jacqueline Sfeir, qui tentait une formation adéquate: mais trop révolutionnaire, elle ne sera pas suivie par la direction. C'est elle qui incita Jiries et Lisa, qui avaient suivi son enseignement, à créer un jardin d'enfants à la Crèche. Nous avons alors invité Jiries à venir visiter des crèches en Suisse.



Il y rencontra des pédagogues qui surent le passionner; là, grâce à l'enthousiasme de Brigitte, monitrice, et d'Anne-Françoise, la responsable de l'enseignement de la psychomotricité à la Haute Ecole de Travail Social de l'Université de Genève, on put accueillir de jeunes diplômées désireuses de mettre en pratique leurs études par un stage dans un pays défavorisé: d'abord Virginie, puis les Stéphanie qui se plurent tellement à Bethléem qu'elles prolongèrent leur séjour de six mois par un engagement de deux ans, payé par nos soins.

Pendant ce temps, en Suisse, Jacqueline réunissait autour d'elle plusieurs membres du groupe que j'ai cité ci-dessus



Parmi les nombreuses rencontres qui ont marqué «mes pèlerins», je voudrais mentionner le curé de Nazareth, tant de familles de Galilée, Sr Marie Paul.

et le 8 décembre 2005 nous avons créé une association d'abord liée à la Crèche, puis qui devint, sur le désir des Sœurs, une association indépendante « Les Amis des Enfants De Bethléem ». (ADEB).

L'aventure était lancée, elle dure encore: un vrai miracle! Mais, dans ces conditions économiques et politiques difficiles, comment faire naître un sourire et une envie de vivre sur le visage d'un enfant? Pendant ces 20 ans, nous avons affronté nombre de problèmes. A l'interne, parce que, convaincus qu'il fallait changer l'attitude des adultes face à ces tout-petits tellement assoiffés d'amour, nous nous heurtions à des directions d'établissements mal préparées aux



changements. A l'externe, parce qu'il nous fallait trouver notre propre cadre, à commencer par louer des locaux, puis à recevoir une reconnaissance et le statut d'ONG par le gouvernement et les autorités locales. Il nous fallait surtout des moyens financiers et des forces pédagogiques. Grâce à vous, les fonds n'ont jamais fait défauts. J'en profite pour vous dire un immense MERCI.

Rapidement, Jiries et Lisa discernèrent dans les écoles maternelles existantes les besoins les plus criant. Il ne s'agissait pas de créer notre propre crèche, mais d'intervenir dans les institutions locales.



Jean-Bernard se souvient : 20 ans déjà ...

Notre but: pour réaliser notre vaste projet, il fallait trouver et former des éducateurs à l'approche psychomotrice, discipline encore inconnue au Proche-Orient; et parallèlement gagner la confiance des institutions et de la société locale. Vous comprenez alors notre satisfaction aujourd'hui quand nous entendons des parents dire: « mais que faites-vous à nos enfants pour qu'ils rentrent tout souriant? »

Voilà pourquoi nous avons baptisé nos locaux La Maison (en arabe Beth, comme Beth-lehem)! Oui, ce sont bien les enfants nos vrais ambassadeurs. Et ce sont les éducateurs qui en profitent: nous avons en effet très vite convenu avec les directions des institutions où nous intervenons que les enseignants

doivent participer à nos activités. Pour celles et ceux qui y prirent goût, nous avons mis sur pied une «Formation pour enseignants de la petite enfance», aujourd'hui sollicitée par le ministère de l'Education de Palestine. Nous venons de boucler une première volée de 2 ans, avec un certificat distribué à 10 diplômées.

Pendant ce temps, notre équipe locale n'a cessé de s'agrandir: de deux à plein temps il y a 20 ans, elle compte aujourd'hui sept animatrices et animateurs formés à l'approche psychomotrice, développant la créativité par l'art, fabriquant des marionnettes, créant de petites pièces de théâtre, inventant lors de « vendredis artistiques » et durant les camps d'été des mondes imaginaires, où le rêve est roi. Une équipe locale soudée,

encadrée par une nouvelle directrice engagée à la suite du décès de Jiries, et par une représentante légale, qui nous est indispensable par son implantation dans la société et auprès des autorités locales. De plus, nous avons été appelés à élargir nos prestations pour atteindre des enfants de 6 à 12 ans, constatant les énormes besoins pour cette tranche d'âge en primaire.

20 ans plus tard ...

Je voudrais vous dire à tous, amis et membres du comité, ma vive reconnaissance de m'avoir permis, à travers notre engagement auprès des Enfants de Beth-léem, de garder une âme d'enfant.



Jean-Bernard Livio
Vice-président



Pour maintenir son objectif premier qui est de faire rêver et sourire l'enfant, l'ADEB a pu compter au long de ces vingt années sur l'apport d'artistes de Suisse et de Bethléem. Qu'ils soient chaleureusement remerciés.

Citons entre autres:

Yannick, qui lors de nombreux séjours à Bethléem fut le créateur de:

- « Contes palestiniens », petits films d'animation enregistrés sur DVD en français et arabe,
- « Une Histoire de chez moi », un superbe album de contes édité en français et arabe,
- « la Malle aux trésors », remplie de barres en bois et d'étoffes multicolores, pour construire et habiter les idées les plus folles,
- « une Mappemonde » impressionnante, dont les continents sont composés de

visages d'enfants du monde entier, dont 500 de Bethléem, et trône aujourd'hui dans le parc d'attractions de la Municipalité.

Ayed, artiste et animateur culturel, qui dessina plusieurs cartes de vœux pour l'ADEB, et créa les symboles des « 10 Droits de l'Enfant », dont on fit un puzzle. Invité dans des écoles de Suisse, il anima des « expositions » de ses œuvres sur le thème de la lettre « beit » de Bethléem.

Hani, sculpteur de crèches sur bois d'olivier et autres objets de la vie quotidienne, qui nous offrit les petits cœurs (cf. nos souks sur le site).

Flavia, qui fit travailler les femmes du Service social, afin de développer et faire connaître les broderies palestiniennes typiques de l'artisanat local. JBL



L'équipe se raconte

Être directrice générale de l'ADEB a été une expérience véritablement transformante. Lorsque j'ai pris ce poste, je ressentais un mélange d'excitation et d'appréhension. Le poids de la responsabilité était nouveau pour moi, et je me demandais souvent: Suis-je vraiment à la hauteur? Mais avec le temps, j'ai compris que diriger, ce n'est pas avoir toutes les réponses, c'est apprendre, évoluer, et s'appuyer sur les personnes incroyables qui nous entourent.

Ce qui a rendu cette aventure si spéciale, c'est que je ne l'ai pas vécue seule. Dès le début, l'équipe m'a accueillie à bras ouverts, m'offrant un espace pour apprendre et me soutenant à chaque étape. Ensemble, nous avons construit un rythme, et grâce à son appui et à sa collaboration, j'ai commencé à réaliser que je pouvais m'épanouir dans ce rôle à ma manière, de façon authentique et sincère.

Ce que je chéris le plus, c'est la connexion profonde que ce rôle m'a permis d'établir avec la mission de l'ADEB. Voir les enfants s'épanouir, entendre leurs rires résonner dans les salles et apercevoir la joie dans leurs yeux m'a constamment rappelé pourquoi nous faisons ce que nous faisons. Ce n'est pas une question de perfection ou de tout comprendre. C'est

une question de présence, de donner le meilleur de soi et de savoir que même le plus petit geste de bienveillance peut créer des vagues extraordinaires.

Cette première année en tant que directrice a été remplie de défis, de moments de croissance et d'innombrables instants de fierté et de chaleur humaine. Elle m'a appris que le leadership, ce n'est pas avancer seule, c'est construire quelque chose de significatif ensemble. Et en regardant en arrière, je ressens une immense gratitude, non seulement pour l'opportunité de diriger, mais aussi pour les personnes et la mission qui ont rendu cette expérience si profondément enrichissante.

Myriam Abu Laban
Directrice



Cette année, malgré les conditions difficiles qui troublent notre quotidien et affectent négativement notre moral, mon travail avec les enfants, ainsi que ma capacité à dessiner des sourires sur leurs visages, m'ont donné la motivation de continuer, m'insufflant force et espoir pour un avenir meilleur.

Pour la première fois, j'ai eu l'occasion de travailler avec des enfants très jeunes, âgés de seulement un an et demi, le plus âgé n'ayant pas encore deux ans. Cela a été une opportunité et une expérience très riche pour moi. Nos formateurs Anne-Françoise et Marco m'ont beaucoup aidée – je leur en suis reconnaissante. J'ai également constaté l'impact clair de notre travail sur cette tranche d'âge, et ce, en très peu de temps.



Il y avait par exemple un enfant d'un an et demi qui, au début, ne parlait pas du tout et n'avait aucun contrôle sur ses mouvements corporels et ses réactions. Après seulement quatre mois de travail avec lui, cet enfant a commencé à parler, à interagir verbalement avec nous, à exprimer sa joie avec des mots simples à la fin des séances. Ses compétences, ainsi que celles de tous les enfants, se sont grandement développées. Nous avons vu l'effet rapide et tangible de notre travail sur ce groupe. Dans le contexte actuel, nous réalisons à quel point ces enfants sont chanceux de vivre de nouvelles expériences. Elles leur apportent de nombreuses compétences et constituent un apprentissage précieux.

Marlen Albedd
Animatrice



La petite Fille au bras cassé

Dans le cadre de nos séances psychomotrices, la petite Tia est entrée dans la salle, mais quelque chose était différent cette fois-ci... Sa main était plâtrée et le médecin lui avait prescrit un repos complet pendant une semaine. Comment pouvait-elle participer à la séance et pourquoi était-elle venue ?

Interrogée, sa maîtresse répondit avec un sourire: « Tia a insisté pour participer. Elle est venue spécialement pour la séance et son père la ramènera à la maison dès qu'elle aura terminé cette activité. »

Et là, c'était la surprise ! Une petite fille, blessée, choisissant d'interrompre son repos pour vivre cette expérience.

Tia n'a pas vu dans sa fracture un obstacle l'empêchant de profiter du mouvement et du jeu. Au contraire, elle a défié la douleur et a participé avec tout son cœur. A la fin de la séance, son père l'attendait, les yeux remplis de fierté et d'étonnement.

Cette aventure met en lumière l'importance de la méthodologie psychomotrice et le bonheur qu'elle peut apporter à l'enfant.

L'équipe se raconte



Cette année a été marquée par de nombreux changements au sein de la structure de l'institution, notamment avec l'arrivée de trois nouvelles stagiaires dans l'équipe et la mise en place d'une nouvelle direction. Ces changements ont suscité en moi une grande inquiétude au départ mais peu à peu, ces craintes se sont dissipées. Aujourd'hui, je vois l'institution sous une nouvelle forme. Moi qui ai été témoin de ses débuts, je constate qu'elle s'est transformée pour devenir un espace marqué par la liberté, la créativité et la collaboration. L'équipe est plus soudée que jamais, avec des relations plus fortes qu'auparavant. L'intégration de jeunes membres a apporté une énergie nouvelle, pleine de dynamisme et d'enthousiasme. De plus, il est clair que l'institution ne

repose pas sur des individus spécifiques pour continuer à exister, mais bien sur les objectifs et l'esprit qu'elle porte.

Avec la guerre à Gaza, cette année a bien sûr été pleine de défis, mais elle a également été ponctuée de nombreuses histoires de succès avec les enfants et avec les institutions partenaires. Par exemple, Hatem, qui n'acceptait de rester dans aucune école maternelle. Cet enfant de 5 ans a commencé progressivement à s'intégrer grâce aux activités psychomotrices. Petit à petit, il s'est éloigné de sa mère, qui l'accompagnait par crainte de sa réaction. A la fin de la journée, il a dit qu'il reviendrait à la maternelle grâce à cette activité. Bien que sa mère ait parié qu'il ne reviendrait pas, Hatem est revenu le lendemain. Et aujourd'hui, il fait partie de cette maternelle!



Nabeel Zboun
Animateur



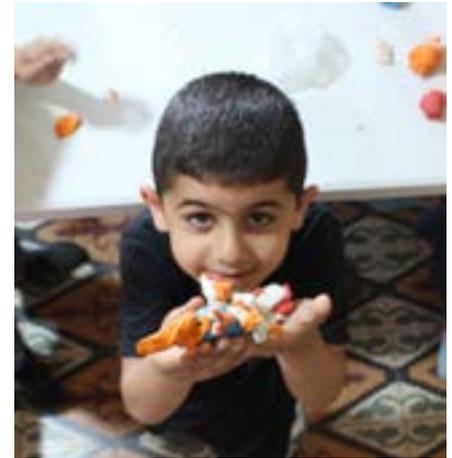
Au cours de cette année, nous avons accompli beaucoup de travail en tant qu'équipe locale, composée de la direction et des membres sur le terrain. Quels que soient nos programmes, nous nous efforçons de garantir à chaque enfant ses droits, tout en assurant la qualité de la planification, de l'exécution et de l'évaluation qui s'ensuit.

Les conditions difficiles que traverse le pays, l'angoisse omniprésente et les difficultés de déplacement pèsent lourdement sur nos cœurs, tout comme les inquiétudes pour nos familles, nos amis et nos collègues. Pourtant, nous poursuivons notre travail avec amour, offrant en permanence nos services aux enfants et lançant des programmes visant à toucher le plus grand nombre possible d'enfants, notamment dans les différentes régions de Bethléem. Cela prend d'autant plus de sens lorsque nous réalisons à quel point ce que nous faisons est essentiel pour eux.

Un exemple marquant est celui de Taim. Habituellement, cet enfant ne se rendait pas à la crèche le jeudi, jour où nous proposons des sessions de psychomotricité. Un jour, il s'est retrouvé à la crèche un jeudi et a participé aux activités avec sa classe. Cette expérience a été si marquante pour lui que, depuis ce

jour, il vient chaque jeudi sans exception! Cette assiduité illustre de manière claire et touchante l'impact de notre travail sur les enfants et leur enthousiasme à y prendre part. Cela renforce encore davantage notre motivation à poursuivre notre mission avec dévouement et passion. Nous espérons pouvoir continuer à offrir nos services et souhaitons que les années à venir apportent du bien à tous.

Malik Abu Salameh
Animateur



L'équipe se raconte

Avec nos enseignants Anne-Françoise et Marco, j'ai pris conscience de l'importance de l'espace personnel dont l'enfant a besoin, même à un très jeune âge. J'ai aussi découvert que les activités psychomotrices ont un impact profond sur la personnalité et le développement de l'enfant; elles ne sont pas de simples jeux. L'approche psychomotrice repose sur la compréhension des composantes psychologiques et corporelles de l'enfant. Grâce à cette compréhension, il m'est apparu essentiel d'adapter ma posture d'animatrice et d'explorer de nouveaux outils afin d'établir un lien plus juste avec les enfants.

La guerre nous affecte profondément sur le plan psychologique, générant frustration et désespoir. À plusieurs reprises, lors de ma journée de travail du lundi au village d'al-Khader, j'ai croisé l'armée israélienne, ressentant de la peur et de la tension, notamment à l'idée qu'une confrontation puisse survenir alors que je suis en séance avec les enfants.

Les «anciens» de l'équipe sont absolument formidables. Ils sont toujours disponibles lorsque nous avons besoin d'aide, nous guident et nous orientent. Ils nous transmettent également leur

savoir-faire en matière de fabrication de marionnettes, de narration d'histoires ou de recyclage de matériaux. J'ai également acquis des notions de base en art dramatique lors du camp d'hiver. Ces expériences enrichissantes ont non seulement contribué à mon épanouissement personnel, mais m'ont aussi permis de redécouvrir la joie simple de grandir aux côtés des enfants.

Nisreen Bannoura
Animatrice en formation



Lors de mon entrée dans l'association, je ne savais pas quelle serait la nature du travail dans le domaine du développement psychomoteur. Mais grâce à la formation théorique reçue, à l'analyse des situations rencontrées sur le terrain et aux nombreux échanges de vue et d'idées partagés avec les anciens de l'équipe, j'ai pu énormément apprendre et progresser. Ma relation avec les enfants s'est rapidement développée. Les enfants ont commencé à m'attendre et j'ai senti que ma présence avait un impact intérieur sur eux. J'ai aussi pris conscience que chaque réaction d'un enfant a une raison d'être et qu'il est essentiel d'en tenir compte. J'ai remarqué combien mes interventions les aident à se sentir en sécurité et en confiance. Cela m'a encouragée à persévérer et à continuer, malgré la pression psychologique qui nous a entourée l'année dernière en raison des conditions de guerre que le pays traverse.

Lorsque je me rendais à Talitha Kumi, j'éprouvais une grande angoisse, car je devais passer par un poste de contrôle militaire où je me retrouvais directement face à l'armée.

Au cours de cette année passée dans l'association, j'ai ressenti intérieurement que ma personnalité et ma réflexion évoluaient. J'ai découvert de nouvelles capacités en moi, comme raconter des histoires ou fabriquer des marionnettes. Avec le soutien de l'équipe, j'ai eu l'opportunité de mettre en valeur ces aptitudes lors de camps et dans le cadre des activités que nous organisons avec les enfants dans les écoles.

Hazar Musleh
Animatrice en formation



Ce que j'apprécie à l'ADEB, c'est son cadre de travail varié. Il offre un large espace à la créativité et à l'innovation, que ce soit dans les activités artistiques, les camps ou la préparation des séances de développement psychomoteur. Ces dernières, en particulier, insufflent un élan de don de soi permanent, car elles permettent une interaction avec les enfants qui me fait sentir à la fois comme une adulte responsable et un enfant en train de jouer.

Mais ce qui est peut-être le plus gratifiant, c'est de savoir que les enfants attendent mon retour avec impatience à chaque fois. Cette seule pensée me pousse à persévérer et à m'investir encore davantage.

L'esprit d'entraide et de partage des connaissances est remarquable. Aucune question ne reste sans réponse, et nous avons toujours accès à un savoir complémentaire, que ce soit de la part de nos collègues animateurs ou de nos superviseurs en Suisse. Les discussions avec Marco et Anne-Françoise sont d'une grande valeur: leur patience à écouter nos préoccupations et à y répondre avec précision et bienveillance est une véritable source d'inspiration.

L'un des plus grands défis, cependant, est de faire face aux circonstances difficiles de notre pays, qui affectent inévitablement notre bien-être émotionnel en tant qu'animateurs, parfois plus encore que celui des enfants. Malgré ces épreuves, nous devons cultiver une force intérieure pour rassurer les enfants sans leur laisser percevoir le poids de nos propres inquiétudes.

Wafa'Ibrahim Alubaiat
Animatrice en formation



L'équipe se raconte

Vent de fraîcheur en 2024! Notre équipe a été renforcée par des personnes d'horizons professionnels variés, déjà bien impliquées dans la vie de la société. Elles avancent aux côtés des «anciens» avec une joie évidente. A notre tête, Myriam, dans un même élan, nous conduit sur des sentiers nouveaux, tout en s'appuyant sur les expériences du passé.

Cette année, les préparatifs des activités d'hiver ont été pour moi comme une révélation. Parce que le terrain était favorable et que l'atmosphère s'y prêtait. Une idée s'est imposée: il fallait raconter une histoire. La perle rare est apparue au bout d'un rayon de la bibliothèque,

avec «Le premier grand voyage du Père Noël». Une vraie histoire, riche en mystères et porteuse d'un message universel de confiance et d'entraide. Certes, nous allions jouer, bricoler, mais surtout créer un espace chaleureux où cette histoire pourrait prendre vie et nous faire rêver, tous ensemble. Tandis que les conteuses perfectionnaient leur expression orale, les artistes de l'équipe ont transformé la pièce en un lieu enchanteur. «C'est comme si j'avais fait un grand voyage... l'histoire était trop belle», a commenté un enfant.

Autre point fort, j'ai pu continuer d'animer les séances avec le groupe des jeunes handicapés de Hogar Ninos Dio,

magnifiquement secondée par ma collègue en formation, qui se révèle avoir une passion pour ce groupe en particulier. Ces séances sont autant de «rencontres» de pure humanité. Dans le contexte si difficile où nous vivons, notre travail est une source de grande satisfaction et de profond bonheur.

Lisa Abu Laban Julen
Art thérapeute



De janvier à mai 2024, j'ai dû assumer le rôle de directrice ad interim de l'association. Ce fut une période enrichissante, car j'ai pu m'impliquer dans les moindres détails de l'association et interviewer ainsi que nommer quatre nouveaux candidats. Malgré les grands défis posés par la situation politique et la guerre à Gaza, l'ADEB a pu accomplir presque tout ce qui était prévu pour l'année 2024.

Nahida Nasser Ghattas
Représentante légale



Ce fut une année pleine de succès: notre équipe s'est agrandie avec l'arrivée de quatre nouveaux employés, notre nouvelle directrice et trois animateurs. Parallèlement à cette croissance, nous avons pu rencontrer de nouveaux partenaires et établir des plans de collaboration avec eux.

En 2024, nous avons également pu agrandir les infrastructures de l'association et créer plus d'espace pour les activités des enfants. Tout cela a été rendu possible grâce à l'attitude positive et à l'engagement de notre comité en Suisse, de notre personnel, de nos partenaires et de nos précieux donateurs et soutiens.

Nous espérons que 2025 sera une année de paix et de sérénité, ainsi qu'une année de nouveaux succès pour l'ADEB. NNG



En cette période difficile, la vie est pleine de défis. La traduction est devenue une partie importante de ma vie, y compris au niveau personnel. La traduction des cours de psychomotricité m'a permis en effet peu à peu d'appréhender moi-même l'approche psychomotrice, au point que son rayonnement influence désormais positivement ma relation avec ma fille autiste Batoul. Grâce à l'approche psychomotrice, je comprends de mieux en mieux ses réactions, ses émotions, ses besoins de bouger et de communiquer... Je partage cette expérience également avec ma fille Reem dans l'accompagnement du

développement de sa petite Ela. Cette enfant est comme une éponge! Elle assimile tout joyeusement!

Au niveau professionnel, je suis ravie de pouvoir collaborer avec l'équipe sympathique de l'ADEB. Chez Wafa l'imaginaire et Malik le dynamique, Nisreen la patiente et Hazar la prudente, ou encore les trois experts «coachs» Lisa, Nabeel et Marlen, tous très complémentaires, j'apprécie la grande souplesse, l'harmonie et le souci partagé pour les enfants de Bethléem, qu'ils aident à être moins stressés et à vivre dans un environnement sain et en paix.

Fatmeh Askar
Traductrice



Je ne cesse non plus d'admirer les formateurs en Suisse et leur méthodologie. Ils travaillent comme de grands chefs cuisiniers pour solliciter des idées et des propositions de solutions de terrain. C'est une merveille! Ils sont organisés, très constructifs, et apportent un énorme sentiment de sécurité à l'équipe et à moi-même. Ce travail m'a appris la patience et j'attends d'en goûter le fruit sucré! Je remercie l'ADEB de me permettre de vivre cette expérience magnifique! FA

Vendredis artistiques



L'année 2024 a été difficile pour notre communauté palestinienne. La guerre, qui perdure, a ajouté un fardeau de douleur insupportable. Les images et les nouvelles qui nous parviennent chaque jour ne peuvent être ignorées, et il est impossible de les séparer des enfants. Le sentiment de sécurité est ce dont les gens, et particulièrement les enfants, ont le plus besoin. C'est ce qui manque cruellement à notre peuple, et ce que le monde ne peut malheureusement pas nous offrir.

En 2024, malgré des conditions très difficiles, nous avons tenté de poursuivre nos programmes, sentant qu'il était crucial de continuer, surtout pour les enfants, afin de leur offrir un espace où ils

peuvent oublier, même pour un moment, ce qu'ils voient au quotidien.

Cette année, l'association a poursuivi sa collaboration avec l'Organisation SOS Village, accueillant de nombreux enfants de Bethléem et de Gaza durant les deux saisons du programme des Vendredis et durant les camps d'été.

La première saison des Vendredis s'est achevée par un spectacle de marionnettes présenté par les enfants, en présence d'amis et de familles. La municipalité de Bethléem a généreusement mis à disposition une salle pour la représentation, en mai 2024.



Le camp d'été a été réalisé pour la première fois en deux phases cette année, afin d'héberger plus de 100 enfants sur deux mois. Nous avons offert un programme riche en activités variées, entre jeux récréatifs, compétitions, travaux manuels et artistiques. Chaque enfant a construit une petite maison en carton, jusqu'à constituer un village. Ce thème s'avérait essentiel pour construire de l'espoir et recréer la vie avec des couleurs, au milieu des scènes de destruction de la réalité.

Nous avons ensuite mis sur pied une nouvelle saison du programme des Vendredis en accueillant des enfants pendant quatre mois. A la fin de l'année, les enfants ont présenté une performance théâtrale dans la salle du «Wonder Cabinet», marquant

le début de notre collaboration avec ce centre culturel.

Les périodes de fermetures et de grèves ont constitué un défi pour organiser certaines rencontres, mais lors des sessions que nous avons pu tenir, nous avons compensé le retard et pu poursuivre le programme. Notre plus grande satisfaction est d'avoir pu occuper les enfants, de sorte qu'ils soient heureux et oublient tous les défis qui les entourent.

Ayed Arafah
Animateur socio-culturel



Formation à la psychomotricité

Depuis la fin de l'été 2024, deux challenges ont débuté :

- Former trois nouvelles collaboratrices à l'approche psychomotrice
- Accompagner le rôle de formateur de terrain des anciens de l'équipe d'animation en psychomotricité

Pour m'épauler dans cette double mission, j'ai sollicité le concours de Marco De Monte, enseignant et psychomotricien avec les tous petits en crèche. Plusieurs étapes ont jalonné notre intervention:

- Repartir sur les bases de l'approche psychomotrice avec l'ancienne équipe à laquelle Lisa s'est jointe en co-construisant tous ensemble les jalons essentiels qui soutiendront la progressive autonomie des trois nouvelles collaboratrices;
- Amener les bases de cette approche de façon intensive aux nouvelles engagées;
- Assurer le développement de leurs compétences à:
 - observer la façon dont les enfants rencontrés sont organisés sur le plan psychomoteur, leurs manifestations et les enjeux de leurs interactions;

- gérer les séquences d'une séance en animant les rituels, en choisissant les objet et activités, en structurant l'espace et le temps;
- réfléchir aux besoins relationnels, cognitifs et moteurs des enfants et des groupes rencontrés.

Nous avons utilisé différents intermédiaires afin de dynamiser nos temps de travail: la vidéo de séances en crèche, des images des étapes du développement psychomoteur et de l'organisation du corps chez des enfants de 0 à 5 ans, des situations «problème» tirées de la pratique de l'équipe, des textes portant sur des thèmes sensibles pour l'équipe (l'hyperactivité, la posture professionnelle, le cadre et les limites, le jeu, etc.).

Nous avons aussi bénéficié des nouveaux locaux de la Maison nous permettant d'être en interaction visuelle avec toute l'équipe. Le soutien de Fatmeh pour traduire les propos tenus lors des sessions est très précieux. Ces conditions nous permettent d'avoir des échanges interactifs et qui s'ajustent aux besoins de l'équipe.

Notre intervention est complémentaire à l'accompagnement de terrain réalisé par Marlen, Nabeel et Malik.

Aujourd'hui, nous travaillons à quinzaine avec l'équipe qui se rencontre autour d'une tâche commune la semaine où nous ne les voyons pas. Car notre objectif est que chacun·e intègre les apports de la psychomotricité à sa pratique auprès des enfants. Ces rencontres régulières sont aussi un temps qui contribue à la construction de la nouvelle équipe des animatrices et animateurs en psychomotricité de l'Association, et son développement vers de nouveaux projets.



Anne-Françoise Wittgenstein
Professeure HES émérite



Concert/Spectacle avec Les Ministrings

Dimanche 28 avril à l'Aula des Bergières à Lausanne, plus de 350 personnes enthousiasmées ont assisté à ce magnifique spectacle, haut en couleurs et tellement joyeux. L'ensemble « Les Ministrings », ce sont des enfants qui s'engagent dès l'âge de 7 ans dans une démarche musicale exigeante et originale. Par leur présence et leur musique, ils nous ont transmis une belle énergie durant tout le spectacle.



Vente de couronnes de Noël

Le Groupe Mission a choisi notre association pour cette grande vente de l'Avent à la sortie des messes des paroisses de Saint-Prex, Rolle et Aubonne, dimanche 1er décembre. Les paroissiens ont été très réceptifs et grâce à leur générosité, nous avons reçu un joli montant.



Souks

Nos compagnons de route, Yolande et Charly Morand, avec l'aide de Thérèse, ont encore planifié une vente à La Joux dans la commune de Vuisternens, dimanche 1er décembre. Merci à ces amis qui ont organisé tant de marchés ici et là durant toutes ces années!

Cette année encore, nous avons participé au Marché de Noël Solidaire au Flon à Lausanne les 12, 13 et 14 décembre. Que de belles rencontres et d'écoute attentive lors de la présentation de notre association. Notre souk a remporté un tel succès, que nous sommes en rupture de stock pour la plupart de nos articles! Nous avons aussi pu apprécier la grande solidarité des visiteurs préoccupés par la situation actuelle sur place.

Vendredis bibliques – Repas traditionnel

Vendredi 6 décembre, près de 80 personnes ont répondu présentes au repas traditionnel de fin d'année. Grâce au soutien indispensable et tellement formidable de nos amies « Les Givrées », le repas a été soigneusement préparé et servi dans une atmosphère agréable et pleine de convivialité.

Ô combien, nous étions heureux lors de ce mémorable repas servi dans la salle de paroisse de Saint-Amédée, où Jean-Bernard Livio donnait ses «Vendredis bibliques»: Vos témoignages nous ont fait chaud au cœur!

Catherine Bromm
Membre du comité



Etats financiers

Comptes en Suisse

Bilan	ACTIFS	2024	2023
(CHF)	Actifs circulants		
	Compte courant postal	124 491,50	294 336,21
	Compte courant BCV Euros	165 335,65	41 973,68
	Caisses CHF et monnaies étrangères	2 019,41	2 005,68
	Total	291 846,56	338 315,57
	Actifs immobilisés		
	Stocks	6 642,00	4 593,00
	Total	6 642,00	4 593,00
	TOTAL DES ACTIFS	298 488,56	342 908,57
	PASSIFS	2024	2023
	Fonds étrangers à long terme		
	Fonds de prévoyance du personnel	4 283,75	3 978,27
	Total	4 283,75	3 978,27
	Fonds propres		
	Capital au 1 ^{er} janvier	338 930,30	264 634,63
	Résultat de l'exercice	-44 725,49	74 295,67
	Total	294 204,81	338 930,30
	TOTAL DES PASSIFS	298 488,56	342 908,57



La comptabilité de Bethléem est tenue par Mme et M. Shomali Fiduciaire à Bethléem que nous remercions de leur excellente collaboration.

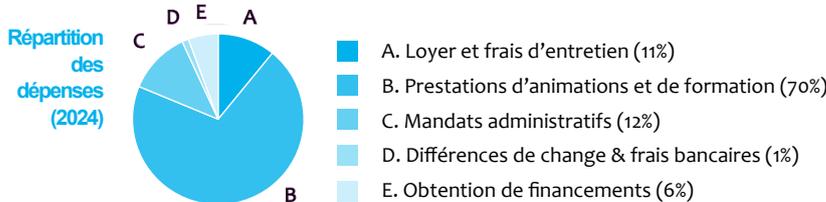


Nos comptes annuels en Suisse sont révisés par M. Henri Saïah, HSNS Fiduciaire à La Conversion/Lutry, que nous remercions pour ses précieux conseils tout au long de l'année.

Compte	PRODUITS	2024	2023
(CHF)	Compte d'exploitation		
	Dons privés	140 112,50	142 713,30
	Dons institutionnels	62 000,00	60 000,00
	Dons paroisses et communautés religieuses	21 124,55	17 633,80
	Produit des manifestations et souk	23 982,51	21 920,60
	Bénéfice de change	1 501,23	506,56
	TOTAL DES PRODUITS	248 720,79	242 774,26
	CHARGES	2024	2023
	Charges directes de projets		
	Versements à Bethléem	213 954,00	90 920,00
	Projet «Formation HETS»	17 761,60	5 370,00
	Salaires et charges sociales	9 708,50	9 848,80
	Frais de déplacements et de séjours	401,42	9 017,32
	Perte de change	2 075,45	2 642,78
	Total	243 900,97	117 798,90
	Charges d'obtention de financement		
	Salaires et charges sociales	19 416,80	19 697,20
	Frais de secrétariat	6 713,96	7 896,61
	Frais de manifestation et marchandises	2 722,65	2 728,87
	Total	28 853,41	30 322,68
	Frais administratifs		
	Salaires et charges sociales	19 416,80	19 697,20
	Frais de secrétariat	1 275,10	659,81
	Total	20 691,90	20 357,01
	TOTAL DES CHARGES	293 446,28	168 478,59
	RESULTAT NET DE L'EXERCICE	2024	2023
	Résultat net (bénéfice + / perte -)	- 44 725,49	+ 74 295,67

Comptes à Bethléem

Bilan (CHF)	ACTIFS	2024	2023
	Actifs circulants		
	Liquidités et avoirs en compte	171 033,79	102 683,51
	Actifs transitoires	191,27	677,54
	Total	171 225,06	103 361,05
	Actifs immobilisés		
	La Maison - investissement équipement	17 095,43	3 663,78
	Total	17 095,43	3 663,78
	TOTAL DES ACTIFS	188 320,49	107 024,83
	PASSIFS	2024	2023
	Fonds étrangers à court terme		
	Passifs transitoires	3 543,92	155,70
	Total	3 543,92	155,70
	Fonds étrangers à long terme		
	Fonds de prévoyance du personnel	23 477,82	34 356,54
	Total	23 477,82	34 356,54
	Fonds propres		
	Capital au 1 ^{er} janvier	72 512,59	106 959,10
	Ajustement au cours du 31 décembre	5 568,04	- 9 664,86
	Résultat de l'exercice	83 218,12	- 24 781,65
	Total	161 298,75	72 512,59
	TOTAL DES PASSIFS	188 320,49	107 024,83



Compte d'exploitation (CHF)	PRODUITS	2024	2023
	Versements reçus de Suisse	217 478,25	84 148,93
	Don versé par la représentation suisse		2 572,24
	Autres revenus	25,86	80,21
	TOTAL DES PRODUITS	217 504,11	86 801,38
	CHARGES	2024	2023
	Charges directes de projets		
	La Maison Loyer et frais d'entretien	14 675,44	10 822,93
	La Maison Salaires et charges sociales	81 742,62	73 613,92
	Camps d'été et Vendredis artistiques	14 289,56	11 192,98
	Formation et matériel pédagogique	2 898,84	16,63
	Frais de transport	2 271,42	1 711,27
	Mandats administratifs	9 171,08	8 921,22
	Amortissements - Frais bancaires	666,59	360,87
	Perte de change	987,57	2 035,67
	Total	126 703,12	108 675,49
	Charges d'obtention de financement		
	Achat marchandises et mat. pour vente	7 582,87	2 907,54
	Total	7 582,87	2 907,54
	TOTAL DES CHARGES	134 285,99	111 583,03
	RESULTAT NET DE L'EXERCICE	2024	2023
	Résultat net (bénéfice + / perte -)	+ 83 218,12	- 24 781,65

N.B. : La comptabilité à Bethléem est tenue en USD. Par souci de clarté, nous vous présentons les chiffres en CHF au taux de conversion officiel au 31 décembre 2024 (1 CHF = 0,906250 USD). Au 31 décembre 2023, ce taux était de 0,841624. C'est pourquoi, nous devons ajuster le capital reporté 2023 au cours du 31 décembre 2024.

Commentaire

Cette année, je relève l'importance de nos charges de projets. En plus de nos activités habituelles, nous avons pu financer l'engagement de trois nouvelles collaboratrices ainsi que la location et l'aménagement des nouveaux bureaux au deuxième étage de La Maison à Bethléem.

Nous avons versé un montant total de USD 240'000.-, ce qui représente des charges de projets de CHF 213 954.- dans notre comptabilité suisse. Ce montant correspond à CHF 217 478,25 de dons reçus de Suisse dans la comptabilité de Bethléem, soit une différence de CHF 3 524,25, ceci en raison des variations du cours de change.

La présentation de nos états financiers respecte les prescriptions de la fondation Zewo (Bureau central suisse des œuvres de bienfaisance). Nous précisons toutefois que nous ne sommes pas accrédités par cette fondation.

J'adresse mes sincères remerciements à nos nombreux et fidèles donateurs! Je rappelle que «Les Amis des Enfants de Bethléem» est reconnue d'utilité publique et que cela permet d'obtenir la déduction fiscale de vos dons.

Je reste à disposition pour de plus amples renseignements si vous le souhaitez.

Chantal Pellegrini
Secrétaire générale

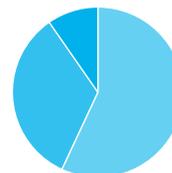


Résultat net Comptes consolidés - Situation globale (CHF)

SYNTHESE	2024	2023
Produits	248 746,65	245 426,71
Charges de projets	- 156 650,09	- 135 554,39
Charges d'obtention de financement	- 36 436,28	- 33 230,22
Frais administratifs	- 20 691,90	- 20 357,01
Différence due au change	+ 3 524,25	- 6 771,07
Résultat net (bénéfice + / perte -)	+ 38 492,63	+ 49 514,02

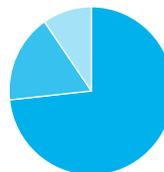
RESULTAT NET DE L'EXERCICE	2024	2023
Résultat de l'exercice - Suisse	- 44 725,49	74 295,67
Résultat de l'exercice - Bethléem	+ 83 218,12	- 24 781,65
Résultat net (bénéfice + / perte -)	+ 38 492,63	+ 49 514,02

Provenance des revenus (2024)



- Dons privés (57%)
- Dons institutionnels (33%)
Fondations et paroisses
- Revenus propres (10%)
Souks et manifestations diverses

Répartition des dépenses (2024)



- Charges de projets (73%)
- Charges d'obtention de financement (17%)
- Charges d'administration (10%)

Notre association en 2024

Comité

Jacqueline Mardelle, présidente
Jean-Bernard Livio, vice-président
Elisabeth Fromaigeat, trésorière
Olivier Mani
Catherine Bromm
Meriem Benmelouka
Natalie Munier-Jordi
Pascal Fleury (dès 2025)

Secrétariat

Chantal Pellegrini, secrétaire générale

Equipe locale à Bethléem

Nahida Nasser Ghattas,
représentante légale
Myriam Abu Laban, directrice
Lisa Julen Abu Laban, art thérapeute
Marlen Albedd, animatrice
Nabeel Zboun, animateur
Malik Abu Salameh, animateur
Hazar Musleh, animatrice
Nisreen Bannoura, animatrice
Wafa'Ibrahim Alubaiat, animatrice
Ayed Arafah, animateur socio-culturel
Fatmeh Askar, traductrice

Webmaster

Alain Rihs

Fiduciaires

Arwa et Majdi Shomali, Bethléem
Henri Saïah, Fiduciaire HSNS, Lutry (CH)

Remerciements

Nous adressons nos remerciements à nos donatrices et donateurs, partenaires et bénévoles, sans qui rien ne pourrait être fait!

Nous profitons de remercier particulièrement:

- La Municipalité de Bethléem
- La direction et les éducateurs/trices des institutions partenaires à Bethléem
- Anne-Françoise Wittgenstein et Marco De Monte pour la formation en psychomotricité
- Lauren Pasche, photographe
- Corinne Castella, graphiste
- Moha Sakijha
- L' équipe des « Givrées »

En bref

En 2005, un groupe de pèlerins a eu un «coup de cœur» en découvrant l'existence de nombreux enfants orphelins à Bethléem, abandonnés ou placés dans la région. Pour leur venir en aide, quelques amis ont alors fondé l'association «Les Amis des Enfants de Bethléem».

Se voulant apolitique et non confessionnelle, l'association est devenue une ONG reconnue et active dans la coopération, elle s'est spécialisée dans l'engagement et la formation de personnel éducatif, soutenant la petite enfance dans des contextes politiquement mouvementés.

Pour les dons
en CHF :
Postfinance
CCP 17-574313-0



IBAN CH79 0900 0000 1757 4313 0

Pour les dons en Euros:
BCV, 1009 Pully
IBAN CH78 0076 7000 A543 9044 6
Code BIC : BCVLCH2LXXX

Les Amis des Enfants de Bethléem

Route de Lavaux 49

CH 1095 Lutry Suisse

info@adeb.ch

www.adeb.ch

Association reconnue d'utilité publique

